Psa

Chapter 60

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

לְלַמֵּד׃	לְדָוִד	מִכְתָּם	עֵדוּת	שׁוּשַׁן	עַל־	לַמְנַצֵּחַ	1
—	kanggé–mulang	Daud	miktam	kesaksian	dhateng–bakung	tumrap–pangageng	
H3925	H1732	H4387	H7802	H7802		H5329	

מֶלַח	בְּגֵיא־	אֱדוֹם	אֶת־	וַיַּךְ	יוֹאָב	וַיָּשָׁב	צוֹבָהאֲרַם	וְאֶת־	נַהֲרַיִםאֲרַם	אֵת	וּבְהַצּוֹתוֹ
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
H4417	H1516	H0123	H0853	H5221	H3097	H7725	H0760	H0853	H0763	H0853	

לָנוּ׃	תְּשׁוֹבֵב	אָנַפְתָּ	פְרַצְתָּנוּ	זְנַחְתָּנוּ	אֱלֹהִים	אָלֶף׃	עָשָׂר	שְׁנֵים
—	—	—	—	—	—	—	—	—
	H7725	H0599	H6555		H0430	H0505	H6240	H8147

> Kanggo lurah pasindhen. Miturut lagu: Kembang bakung paseksen. Miktam anggitane Prabu Dawud kanggo piwulang, (60-2) nalika perang karo bala Aram-Mesopotamia lan wong Aram-Zoba, sarta sawuse Senapati Yoab bali saka nggecak bala Edom ana ing lebak Asin ngesorake mungsuh kehe rolas ewu. (60-3) Dhuh Allah, kawula sampun sami Paduka tampik, beteng kawula sampun Paduka bedhah; Paduka duka; Paduka mugi karsaa ndandosi kawula!

מָטָה׃	כִי־	שְׁבָרֶיהָ	רְפָה	פְּצַמְתָּהּ	אֶרֶץ	הִרְעַשְׁתָּה	2
Zoba	Aram	lan	Naharaim	Aram	piyambakipun–perang–nglawan	nalika	
H4131		H7667	H7495	H6480	H0776	H7493	

> (60-4) Bumi sampun Paduka gonjingaken saha Paduka belah; ingkang pecah mugi Paduka pulihaken malih, awit bumi sampun gonjing.

הִשְׁקִיתָנוּ	קָשָׁה	עַמְּךָ	הִרְאִיתָה	3
Panjenengan–sampun–mbobol	kula–sedaya	Panjenengan–sampun–nampik	Gusti Allah	
H8248	H7186		H7200	

תַּרְעֵלָה׃	יַיִן
Panjenengan–duka	kula–sedaya
H8653	H3196

> (60-5) Umat Paduka sampun paduka damel rekaos sanget, kawula sampun sami Paduka ombeni anggur ingkang mendemi.

מִפְּנֵי	לְהִתְנוֹסֵס	נֵּס	לִּירֵאֶיךָ	נָתַתָּה	4
nyambetaken	piyambakipun	Panjenengan–metak	bumi	Panjenengan–ndadosaken–geter	
H6440	H5127	H5251	H3373	H5414	

סֶלָה׃	קֹשֶׁט
amargi	retak-retakipun
H5542	

> (60-6) Paduka sampun maringi umbul-umbul dhumateng tiyang-tiyang ingkang ngabekti dhumateng Paduka, minangka pratandha supados amping-amping ngoncati panah. (Selah)

יְמִינְךָ	הוֹשִׁיעָה	יְדִידֶיךָ	יֵחָלְצוּן	לְמַעַן	5
kasangsaran	ningali	Panjenengan	umat	Panjenengan–ndadosaken	
H3225	H3467			H4616	

(וַעֲנֵנִי׃)	[ועננו]
kula–sedaya	Panjenengan–maringi–ngombe
H6032	H6032

(60-7) Supados para ingkang Paduka kasihi saged oncat, Paduka mugi karsaa paring pangluwaran klayan asta Paduka tengen saha kawula mugi sami kaparingana wangsulan!

6

אֱלֹהִים	Panjenengan–maringi	H0430
דִּבֶּר	dhateng–tiyang	H1696
בְּקָדְשׁוֹ	ingkang–ajrih	H6944
אֶעְלֹזָה	Panjenengan	H5937
אֲחַלְּקָה	gendera	
שְׁכֶם	supados–dipunanggkat	H7927
וְעֵמֶק	amargi	H6010
סֻכּוֹת	kasunyatan	H5523
אֲמַדֵּד׃	Séla	H4058

(60-8) Gusti Allah sampun ngandika wonten ing dalem pasucenipun: “Ingsun karsa suka-suka parisuka, tanah Sikhem bakal Sunbagi, sarta lebak Sukot bakal Sunukur.

7

לִי	supados	
גִלְעָד	dipunluwari	H1568
וְלִי	ingkang–Panjenengan–tresnani	
מְנַשֶּׁה	ngluwarna	H4519
וְאֶפְרַיִם	kanthi–asta–tengen	H0669
מָעוֹז	Panjenengan	H4581
רֹאשִׁי	lan	
יְהוּדָה	wangsulana	H3063
מְחֹקְקִי׃	kula	H2710

(60-9) Gilead iku kagunganingSun, Manasye iku kagunganingSun, Efraim iku tetoponging mustakaningSun, Yahuda iku jungkating keprabaoningSun;

8

מוֹאָב	Gusti Allah	H4124
סִיר	sampun–ngandika	
רַחְצִי	ing–kasucian	H7366
עַל־	Panjenenganipun	
אֱדוֹם	kula–badhé–surak	H0123
אַשְׁלִיךְ	kula–badhé–mecah	H7993
נַעֲלִי	Sikhem	H5275
עָלַי	lan	
פְּלֶשֶׁת	Lèmbah	H6429
הִתְרֹעָעִי׃	Sukot	H7321

(60-10) Moab iku papan pawijikaningSun, Edom Sunbalang kalawan trumpahingSun, marga saka Filisti Ingsun asurak-surak.”

9

מִי	kagungan	H4310
יֹבִלֵנִי	Kula	H2986
עִיר	Gilead	
מָצוֹר	lan	H4692
מִי	kagungan	H4310
נָחַנִי	Kula	H5148
עַד־	Manasyè	H5704
אֱדוֹם׃	lan	H0123

(60-11) Sapa kang bakal ngirid aku lumebu ing kutha kang santosa? Sapa kang nuntun aku menyang ing tanah Edom?

10

הֲלֹא־	Moab	H3808
אַתָּה	bokor–padusan	
אֱלֹהִים	Kula	H0430
זְנַחְתָּנוּ	ing–Edom	
וְלֹא־	kula–badhé–mbucal	H3808
תֵצֵא	sandhal	H3318
אֱלֹהִים	Kula	H0430
בְּצִבְאוֹתֵינוּ׃	ing–Kula	

(60-12) Punapa sanes Paduka dhuh Allah, ingkang sampun nampik kawula, sarta boten majeng, dhuh Allah, sareng kalayan bala kawula?

11

הָבָה־	sinten	H3051
לָּנוּ	badhé–nggawa	
עֶזְרָת	kula	H5833
מִצָּר	dhateng–kitha	
וְשָׁוְא	ingkang–santosa	H7723
תְּשׁוּעַת	sinten	H8668
אָדָם׃	sampun–nuntun	H0120

(60-13) Dhuh Gusti Allah, Paduka mugi karsaa paring pitulungan dhumateng kawula sadaya nglawan mengsah, amargi pitulunganing manungsa punika muspra.

12

בֵּאלֹהִים	menapa	H0430
נַעֲשֶׂה־	botén	
חָיִל	Panjenengan	H2428
וְהוּא	Gusti Allah	H1931
יָבוּס	ingkang–sampun–nampik	H0947
צָרֵינוּ׃	kula–sedaya	

(60-14) Manawa kinanthi ing Allah kita bakal nindakake kaprawiran, awit Pangeran piyambak bakal ngiles-iles sakehing mungsuh kita.